

**Формуляр- заявка за производители на биологична продукция**  
**Application form for organic farms**  
**Балкан Биосерт ООД**  
**Balkan Biocert Ltd.**

Име: <i>Name:</i>		<b>Попълва се служебно:</b> <i>For office use:</i>	
Правна форма: <i>Legal Status:</i>		№	Инициали: <i>Initials:</i>
Адрес: <i>Address:</i>		Получена на: <i>Received on:</i>	Заведена в: <i>Filed in:</i>
Община: <i>State:</i>	Град: <i>City:</i>		
Телефон : <i>Phone:</i>	Факс: <i>Fax:</i>	E-Mail:	
Отговорник за биологичното управление на фермата: <i>Person responsible for organic farm management:</i>			
Указания за достигане на фермата: Моля, посочете разстоянието до най- близкия град и времето необходимо за пътуване до фермата: <i>Directions to reach the farm: Please mention the distance from the nearest City/Town and time required to reach your farm from there:</i>			
Желаем сертификация по следните стандарти: <i>The certification according to following standards is requested:</i>			
Наредба 22: <input type="checkbox"/> Наредба 35 <input type="checkbox"/> Европейски Регламент 834/2007 и 889/2008: <input type="checkbox"/> Други (напр. НОП, Деметер):..... <i>Regulation 22 Regulation 35 European Regulation 834/2007 and 889/2008 Others (e.g. NOP, Demeter)</i>			
Език на който да бъде издаден сертификата: <i>Language in which certificate is required:</i>			
Кандидатствали ли сте за сертификация по- рано: <i>Have you applied for certification earlier:</i>		<input type="checkbox"/> Да <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Не <i>No</i>
Ако "Да", <i>If yes,</i>			
Кога сте кандидатствали за сертификация? .....			
<i>When did you apply for the certification?</i>			
Към коя организация? Моля, приложете копие от сертификата .....			
<i>With which organization? Please add old copy of certificate</i>			
Резултат от предишна сертификация: .....			
<i>The result of former certification</i>			
Запознат ли сте с основните изисквания на българското биологично законодателство?		<input type="checkbox"/> Да <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Не <i>No</i>
<i>Do you know the main requirements of the Bulgarian legislation on organic agriculture?</i>			
Запознат ли сте с основните изисквания на европейското биологично законодателство?		<input type="checkbox"/> Да <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Не <i>No</i>
<i>Do you know the main requirements of the EU Regulation on organic agriculture?</i>			
Имате ли копие или резюме на българските наредби за биологично производство?		<input type="checkbox"/> Да <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Не <i>No</i>
<i>Do you have a copy or summary of the Bulgarian legislation on organic agriculture?</i>			
Имате ли копие или резюме на европейската наредба за биологично производство?		<input type="checkbox"/> Да <i>Yes</i>	<input type="checkbox"/> Не <i>No</i>
<i>Do you have a copy or summary of the EU Regulation on organic agriculture?</i>			
© Балкан Биосерт		5.1.001	
Последна промяна: НЗ 05.01.2009		Одобрил: КК; Дата на издаване 05.01.2009	
		Версия 6	
		страница 1 от 4	

Получавате ли консултации за Вашето производство/ преработка?		<input type="checkbox"/> Да Yes	<input type="checkbox"/> Не No
<i>Do you receive consultations for your production/ processing?</i>			
Ако да, моля посочете организацията или лицето които Ви консултират: <i>If yes, please mention the organization or the person who is consulting you:</i>			
<b>Описание на фермата</b> <i>Farm information</i>			
Обща площ на фермата (биологична+ конвенционална част) в декари: <i>Total area of farm (organic+ conventional) in decares:</i>			
Списък на продуктите предназначени за продажба: <i>List of crops for selling:</i>			
Култура <i>Name of the crop</i>	Площ в декари <i>Area in decares</i>	Очакван добив <i>Expected yield</i>	<b>Сертификация според:</b> <b>Certification required:</b> Българска наредба: bul <i>Bulgarian reg.: bul</i> Европейска наредба: EU <i>EU reg.: EU</i> Други стандарти: <i>какви?</i> <i>Other standards: what?</i> <b>Конвенционална: conv.</b> <b>Conventional: conv.</b>
Къде и как продавате продукцията от Вашата ферма? <i>Where and how do you sell your products?</i>			
<b>Животновъдство</b> <i>Animal husbandry</i>			
Колко животни имате? <i>How many animals do you have?</i>			
Крави: <i>Cows:</i>	Телета <i>Calves:</i>	Биволи: <i>Buffaloes:</i>	Овце: <i>Sheep:</i>
Кози: <i>Goats:</i>			
Прасета: <i>Pigs:</i>	Птици: <i>Poultry:</i>	Коне: <i>Horses:</i>	Кошери: <i>Beehives:</i>
			Други: <i>Others:</i>
Колко и какви животновъдни сгради/пчелини имате? <i>How many and what animal buildings/beehive sitings do you have?</i>			

Моля, опишете начина на отглеждане на животните (вързано, свободно, лятна паша в планината и др.)  
*What is the mode of breeding of the animals (fixed, free range, summer pasture in the mountain, etc.?)*

Къде и как реализирате животинската продукция?  
*Where and how do you sell the animal produce?*

### **Преработка** **Processing**

Преработвате ли някакви продукти?  
*Are you processing any products?*

Да  
Yes

Не  
No

Какви продукти преработвате?  
*What are the products processed?*

С какви сгради свързани с преработка/ съхранение на вашата продукция разполагате?  
*What buildings related to the processing/ storage of your products are at your disposal?*

Каква преработка на Ваши продукти се извършва извън фермата (от Вас или подизпълнител)?  
*What kind of off-farm processing is done (either by yourself or by a subcontractor)?*

### **Промени в сертифицирания продукт, производствения процес или системата на качество** **Changes in the certified product, the production process or the quality system**

Ако планирате промени в сертифицирания продукт, производствения процес или системата на качество, моля опишете какви? (използвайте допълнителни страници ако е необходимо)  
*If you intend to implement changes to the certified product, the production process or the quality system, please describe them (use additional sheets if necessary)*

### **Интересуват ли Ви други услуги предлагани от "Балкан Биосерт" ООД** **Are you interested in any other services provided by Balkan Biocert?**

### **Декларация от Управителя/собственика:** **Declaration of the General Manager/owner**

Долуподписаният заявява, че информацията в този формуляр- заявка е вярна, промени или отклонения в посочената информация ще бъдат незабавно съобщени до знанието на "Балкан Биосерт" ООД  
*The signatory declares that The information given in this application form is true, changes or deviations from the given information will be immediately communicated to Balkan Biocert*

Долуподписаният заявява, че се съгласява да спазва изискванията за сертификация и ще предостави всяка информация, необходима, за да се направи оценка на продуктите, подлежащи на сертификация  
*The signatory agrees to comply with the requirements for certification and to supply any information needed for evaluation of products to be certified*

Той/тя ще се запознаят в детайли с изискванията и промените в съответните стандарти за биологично производство  
*He/ she informs himself or herself in details about the requirements and changes of the referring organic standards*

Място, дата :  
*Place, date:*

Подпис:  
*Signature :*

Попълва се само от персонала на Балкан Биосерт ООД:  
*To be filled in only by Balkan Biocert Ltd. personnel:*

Необходимост от допълнителна информация относно стопанството/ фирмата:  
*Additional information on the farm/ company is needed:*

Необходимост от допълнителни разяснения, изпращане на документи, наредби, стандарти и др.:  
*Additional explanations, sending of documents, regulations, standards, etc. is needed:*

<b>Заявката получена по:</b> <i>Application received via:</i>	<b>Заявката е:</b> <i>Application is:</i>	<b>Дата на преглед:</b> <i>Date of review</i>
Поща <input type="checkbox"/> <i>Post</i>	Валидна <input type="checkbox"/> <i>Valid</i>	Преглед от: <i>Review by:</i>
Лично <input type="checkbox"/> <i>In person</i>	Невалидна <input type="checkbox"/> <i>Invalid</i>	Подпис: <i>Signature</i>
Факс <input type="checkbox"/> <i>Fax</i>		
E- mail <input type="checkbox"/>		